

# В лучах солнца русской поэзии

► В минувший вторник Пушкинская библиотека-музей отметила 224 годовщину со дня рождения Александра Сергеевича Пушкина. Учреждение подготовило для белгородцев подарок - насыщенную литературно-музыкальную программу.



День рождения Александра Пушкина - традиционный праздник для библиотеки-музея. Вот уже более 30 лет с момента основания учреждения каждый год сотрудники проводят для белгородцев тематические встречи и вечера.

В этом году праздник посвящён не только всемирно известному поэту, но и юбилею со дня основания Санкт-Петербурга. Пушкина и Северную столицу, которой исполняется 320 лет, объединяют прочные творческие связи. Большую часть своей жизни классик провёл в Петербурге. Многие из его произведений были обращены к этому городу. Можно сказать, именно там зародилась писательская жизнь Александра Сергеевича.

На протяжении всей программы тема Санкт-Петербурга появлялась в речи ведущих и в выступлениях артистов. Кроме того, в библиотечном отделе все желающие могли взглянуть на выставку «Петербург в жизни Александра Сергеевича Пушкина».

- Творчество Пушкина объединяет весь мир. Мне кажется, если в любой стране заговорить про русскую поэзию, все произнесут имя нашего соотечественника, - поделилась мнением заведующая библиотекой-музеем Светлана Северинова.

Кроме классических чтений, в зале библиотеки гости насладились оперным пением вокалистов Белгородского института культуры. А Детская школа искусств порадовала зрителей выступлением маленькой балерины.

Большое впечатление на гостей произвёл рассказ библиографа отдела иностранной литературы БГУНБ Елены Дутовой. Специалист просветила слушателей по поводу особенностей перевода на английский язык знаменитого «Евгения Онегина».

Оказывается, переводов были десятки. Переводчики сталкивались со сложностями в виде множества языковых и смысловых нюансов, которые очень сложно сочетать с рифмой. Как объяснила специалист, особенный вклад в это дело внёс Владимир Набоков, превосходно владевший английским языком. Но даже для него этот труд стал нелёгким. Чтобы передать все отсылки, бытовые реалии и тонкости русского языка, Набоков написал сотни страниц комментариев, сделал «Евгения Онегина» произведением в несколько томов.



Беседы о друзьях и товарищах Пушкина, разговоры об «Арзамасе» и о семье поэта стали лишь частью программы.

Конечно, вечер не мог обойти стороной художественные чтения отрывков из творений поэта. «Евгений Онегин», «Медный всадник», «Руслан и Людми-



Вам есть что рассказать о любимом городе и его замечательных людях? Пишите нам на e-mail: p